

# Annexe 1 **GRILLE D'ÉVALUATION D'UNE VAD**

**Titre du film :** \_\_\_\_\_ **Date de la VAD :** \_\_\_\_\_  
**Distributeur :** \_\_\_\_\_ **Laboratoire :** \_\_\_\_\_  
**Auteur(s) :** \_\_\_\_\_  
**Collaborateur :** \_\_\_\_\_ **Consultant DV :** \_\_\_\_\_  
**Voix :** \_\_\_\_\_  
**Direction artistique :** \_\_\_\_\_ **Son :** \_\_\_\_\_  
**Évaluateur :** \_\_\_\_\_ **Date de l'évaluation :** \_\_\_\_\_

*Chaque élément pourra être évalué de 1 à 5, où 1 correspond à “pas du tout, très mal” et 5 correspond à “tout à fait, très bien”.*

<b>PHASE 1 : Écoute sans image</b>						
<b>Approche globale</b>						
1	Est-ce que la version audiodécrite du film fonctionne ? Ai-je vécu une <b>expérience d'immersion cinématographique</b> ?	1	2	3	4	5
<b>Défauts flagrants détectables en phase 1</b>						
2	Ai-je compris l'action, qui l'effectuait, où et quand, sans avoir à réécouter certains passages ?	1	2	3	4	5
3	L'AD respecte-t-elle la bande son du film, sans recouvrir des dialogues et sans gêner la compréhension de certains passages du film ?	1	2	3	4	5
4	L'AD décrit-elle bien <b>les images</b> , sans se contenter d'expliquer l'intrigue ? Le sens des images décrites est-il clair ?	1	2	3	4	5
5	Ai-je pu me faire une image mentale précise des <b>personnages</b> , des <b>décors</b> , de l'époque ?	1	2	3	4	5
6	L'AD est-elle <b>bien dosée</b> et donc ni trop pauvre ni trop présente ?	1	2	3	4	5
7	Suis-je resté dans <b>l'univers fictionnel</b> de l'œuvre sans que l'AD m'en fasse sortir ? (par des termes techniques de prises de vues, par exemple.)	1	2	3	4	5
8	Le descripteur abordait-il le film sans faire de critiques ou émettre <b>d'opinions</b> purement personnelles ?	1	2	3	4	5
9	L'AD m'a-t-elle donné les principales informations artistiques des <b>génériques</b> , au début ou à la fin de la VAD, dans le respect du son du film ?	1	2	3	4	5
<b>Défauts détectables en phase 1, écriture</b>						
10	Ai-je apprécié la <b>qualité du français</b> sans remarquer de fautes de grammaire ou de vocabulaire, impropriétés, maladresses ?	1	2	3	4	5
11	Ai-je apprécié le style sans être gêné par un manque de fluidité, de la confusion, de la lourdeur, ou par des structures pauvres et répétitives, fastidieuses à écouter ?	1	2	3	4	5
<b>Évaluation de l'enregistrement</b>						
12	Sur un plan technique, est-ce que l'AD est bien intégrée à la bande-son du film ? <b>Le mixage</b> est-il bien fait ?	1	2	3	4	5
13	<b>Le son</b> est-il de bonne qualité ? (échantillonnage)	1	2	3	4	5
14	Le texte de l'AD est-il bien interprété ? <b>L'interprétation</b> permet-elle l'immersion dans le film ? Est-elle juste, nuancée et sensible et non pas froide et morne, en surjeu et intrusive, ou inutilement explicative ?	1	2	3	4	5
15	<b>La voix</b> est-elle agréable ? La diction correcte ? Sans débit de parole trop lent ou trop rapide qui perturberaient l'écoute et la compréhension ?	1	2	3	4	5
16	Le choix d'une seule voix ou de deux voix permet-il de suivre au mieux le film ? <b>Le découpage narratif</b> est-il restitué avec évidence ?	1	2	3	4	5

## Phase 2 : Visionnage

Comparaison avec l'impression produite par la version audiodécrite						
17	<b>Mon expérience</b> en regardant le film est-t-elle proche, comparable à celle que j'ai éprouvée lors de l'écoute sans images ?	1	2	3	4	5
18	Est-ce que je retrouve les mêmes <b>ressorts dramatiques</b> : effets, humour, suspens, émotions, poésie, etc. ?	1	2	3	4	5
19	Est-ce que je reconnais le projet et <b>les intentions</b> des auteurs de l'œuvre tels que je les avais compris dans la version audiodécrite ?	1	2	3	4	5
<b>Expérience visuelle</b>						
20	Ai-je relevé au visionnage des <b>erreurs flagrantes</b> : erreurs ou omissions de descriptions concernant des éléments <i>factuels</i> importants ? Erreurs de lieux, de personnages ou d'objets, etc. alors qu'il y a le temps de placer les éléments en question et qu'ils sont importants pour la narration ? (5 : pas d'erreurs, 1 : de nombreuses erreurs)	1	2	3	4	5
21	Ai-je remarqué des erreurs ou <b>omissions d'éléments d'interprétation</b> importants (expression d'un visage ou d'un regard par exemple, impression laissée par un décor, alors qu'il y a du temps pour le dire et qu'il s'agit d'une donnée importante) ? (5 : pas d'erreurs, 1 : de nombreuses erreurs)	1	2	3	4	5
22	<b>La richesse</b> , la complexité et les connotations de l'image sont-elles bien rendues par la description ?	1	2	3	4	5
<b>Expérience temporelle</b>						
23	La description recrée-t-elle bien le déroulement du film, <b>au présent</b> (ici et maintenant) ?	1	2	3	4	5
24	<b>La chronologie</b> des informations de l'œuvre originale est-t-elle respectée ?	1	2	3	4	5
25	<b>Le rythme</b> des séquences filmées est-il respecté par leurs descriptions (trop lentes ou trop rapides par rapport à la version originale) ?	1	2	3	4	5
26	Les descriptions sont-elles précisément <b>placées par rapport aux bruitages</b> pour faire exister l'image sonore ?	1	2	3	4	5
<b>Évaluation de l'écriture par rapport au film</b>						
27	<b>Le style</b> de la description me paraît-il en adéquation avec le style du film ?	1	2	3	4	5
28	La description m'apporte-t-elle un rendu de <b>l'esthétique</b> du film ?	1	2	3	4	5
29	<b>Le niveau de langage</b> de la description correspond-il à l'univers esthétique du film dans sa globalité (dialogue, mais aussi poésie ou violence de l'image, univers aseptisé ou cru, etc.) ?	1	2	3	4	5

### Avis global motivé

### Réponse de l'auteur